



TRABAJO FIN DE GRADO

AMARILLO ESCÉNICO EL MAGACÍN DE RADIOFICCIÓN

Autoras:

María Hermida Carro

M^a Emilia Gallego Noche

Cristina Tristán Santamaría

Profesora Tutora:

Monica Barrientos Bueno

Grado en Comunicación Audiovisual

Facultad de Comunicación

Universidad de Sevilla

Junio 2016

AGRADECIMIENTOS

Nos gustaría agradecer especialmente la colaboración apasionada y altruista de todos los actores que han puesto voz y han dado vida a los personajes que conforman los relatos de nuestro programa. Así mismo agradecemos a los entrevistados Carmen Moreno, Mayca Aguilera y Benigno Moreno que nos han cedido su tiempo, atención y parte de su obra para su inclusión en este proyecto. Por último, agradecer a nuestra tutora, Mónica Barrientos Bueno, sus dispuestos consejos, su paciencia y su confianza plena. Sin todos ellos, esto no hubiera sido posible.

RESUMEN

Amarillo Escénico es un magacín radiofónico que se especializa en la adaptación de nuevos formatos literarios para la ficción sonora. El programa, de carácter bisemanal, cuenta con diferentes espacios como: adaptaciones de diferentes obras, lectura de poemas y textos, opinión de los oyentes, cuadro sonoro, viaje sonoro, micro-biografías y entrevistas de actualidad. La emisión es a través de Internet y los contenidos están pensados como pequeños espacios que puedan ser escuchados en conjunto o de forma independiente. Nuestro objetivo es crear un programa ameno que se aproveche la simbiosis del medio radiofónico con las nuevas tecnologías y que nos permita explotar el género de la adaptación ficcional radiofónica reformulándola según los nuevos modos de consumo del oyente.

Palabras clave: ficción radiofónica, radionovela, radioteatro, podcast, bitcaster, webradio.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN.....	3
2. CONTEXTUALIZACIÓN	4
3. CRONOGRAMA	5
4. PROCESO DE PRODUCCIÓN Y REALIZACIÓN.....	6
4.1. CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL PROGRAMA PILOTO.....	6
4.2. ESCALETA DEL PROGRAMA PILOTO	7
4.3. CASTING DE PERSONAJES	8
4.4. GUIONES LITERARIOS DE LAS ADAPTACIONES Y OTROS TEXTOS.....	12
4.5. ESCALETAS DE LAS ADAPTACIONES Y OTROS TEXTOS.....	38
4.7. DISTRIBUCIÓN DE LAS TAREAS	60
5. ESTRATEGIAS DE COMUNICACIÓN	63
6. ASPECTOS TÉCNICOS	65
7. CONCLUSIONES	66
8. BIBLIOGRAFÍA Y HEMEROGRAFÍA.....	67
9. ANEXOS.....	70
9.1. ANEXO I. POEMA LA GUERRA - NATHALIE HANDALL.....	70
9.2. ANEXO II . CUADRO DOÑA JUANA LA LOCA.....	71

1. INTRODUCCIÓN

Nos gusta leer historias, nos gusta adaptar historias y nos gusta contar historias, pero sobre todo queremos con nuestro trabajo acercar el contenido literario y poético al medio radiofónico en un programa ameno y dinámico en el que se ofrezcan espacios de dramatización de breve duración, más acorde a los gustos actuales de los consumidores de radio.

La idea surge tras la realización de las prácticas de la asignatura *Teoría, producción y realización de géneros radiofónicos* impartida en la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla, y en gran parte debido a la afición de las tres participantes al medio radiofónico y a la necesidad personal de aportar a este medio un espacio dedicado a la adaptación literaria y poética de un modo diferente al tradicional.

Como consumidoras de ficción radiofónica queremos que nuestro espacio se diferencie de otros dedicados a la radioficción; para ello optamos por realizar microadaptaciones que se enmarcan en un programa bisemanal que incluye: adaptaciones, cuadros sonoros, viajes sonoros, entrevistas de actualidad, microbiografías, comentarios de oyentes y concursos.

La idea es que cada sección del programa, sea lo suficientemente independiente como para poder acceder a ellas por separado a través de *podcasts*. Así mismo, mantenemos una unidad estructural en la escaleta y también un espacio de ficción seriada que dará continuidad narrativa a todos los programas de la temporada.

2. CONTEXTUALIZACIÓN

Nuestro programa busca ser concebido como un medio de acceso a ficciones radiofónicas de calidad, con multitud de textos de origen y fuentes dispares que aproximen al oyente a creaciones de muy diversa naturaleza - aproximándonos a nuevas perspectivas no abordadas por los medios tradicionales, temáticas o herramientas narrativas innovadoras o posturas ideológicas y sociológicas diversas. Pero es indiscutible que bebamos de algunos formatos preexistentes que han ayudado a vertebrar nuestra idea inicial de programa: así, en el imaginario íntimo de este grupo de realizadoras, prevalece el trabajo de Radio Televisión Española con programas como *Ficción Sonora* - innegablemente por su cuidada elaboración, casi artesanal, su profesionalidad en la praxis radiofónica; *Mujeres Malditas* - por ser un concepto también muy concentrado, que combina la realidad con la cuasi fabulación en torno a las creadoras de las que tratan cada uno de sus capítulos y la intimidad que se genera con el espectador; *La Vuelta al Mundo en 80 páginas* u *Hoy no es un día cualquiera* - que reúnen la preocupación por formar amablemente al oyente en el mundo de las letras o la cultura introduciendo novedades (concursos y participación directa del público) para generar un programa atractivo donde los oyentes puedan darse encuentro y concebir el espacio sonoro como suyo también.

Además también contamos con el referente de otros podcasts que se acercan por tratamiento y tono (*Carne Cruda*) o por temática y objetivos (*Así suenan los libros* - Club de Lectura de Diario de Navarra) a lo que nosotras queremos conseguir con *Amarillo Escénico*.

3. CRONOGRAMA

En la siguiente tabla se organizan las principales fechas y tareas para la realización del proyecto. La planificación nos permite tener una visión general de cómo avanza el proyecto.

FECHA	ACTIVIDAD
FEBRERO	
22 - 26	Definición del proyecto. Estructura general inicial
MARZO	
1 - 31	Búsqueda de documentación y textos para la adaptación
ABRIL	
4 - 10	Búsqueda y concreción de entrevistados para la sección de actualidad
11 - 17	Grabación de material sonoro para el viaje sonoro
18 - 22	Edición del viaje sonoro y búsqueda de material sonoro para el cuadro sonoro.
25 - 29	Preparación del material para convocatoria de casting Lanzamiento del casting
MAYO	
2 - 8	Casting de voces para las adaptaciones
9 - 15	Entrega primer borrador Búsqueda de material sonoro para el programa.
16 - 26	Entrevista a Carmen Moreno Grabación de las voces para las adaptaciones Grabación de las secciones del programa Selección de audios Edición y postproducción del audio
27 - 31	Continúan las tareas de postproducción
JUNIO	
1 - 10	Entrevista a Benigno Moreno y Mayca Aguilera Selección de audios Continúan las tareas de postproducción
13 - 20	Depósito del trabajo y Anexo 4 (hasta 20 de junio) Preparación de la defensa
29 - 1 Julio	Defensa del trabajo

Tabla I. Cronograma de tareas del proyecto

4. PROCESO DE PRODUCCIÓN Y REALIZACIÓN

4.1. CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL PROGRAMA PILOTO

El siguiente es un esquema general de la estructura del programa piloto que representa la división de espacios en cada uno de los días que conforman el nuestro programa radiofónico bisemanal. La estructura se repetiría cada semana y los contenidos variarían, salvo la ficción seriada que funciona como nexo de unión entre todos los programas. Es importante resaltar que, aunque aquí se presentan como Día 1 y Día 2, no son los programas de comienzo de temporada, sino capítulos intermedios en la trayectoria del magacín.

La estructura inicial del programa es la que proponemos y la distribución inicial de los contenidos es la siguiente:

DÍA 1 (MARTES)		DÍA 2 (JUEVES)	
MICROFICCIÓN PUNTUAL	3'	MICROFICCIÓN PUNTUAL	3'
ÍNDICE	40''	ÍNDICE	40''
CUADRO SONORO	1'	VIAJE SONORO	3'
ENTREVISTA DE ACTUALIDAD	15'	ENTREVISTA DE ACTUALIDAD	15'
ADAPTACIÓN DE TEXTO DEL INVITADO	4'	ADAPTACIÓN DE TEXTO DEL INVITADO	4'
MICROBIOGRAFÍA	2'	MICROBIOGRAFÍA	2'
ESPACIO PARA LOS OYENTES	5'	ESPACIO PARA LOS OYENTES	5'
FICCIÓN SERIADA	8'	FICCIÓN SERIADA	8'

Tabla II. Estructura general inicial del programa.

Nuestro programa es grabado con técnica de falso directo. Las adaptaciones teatrales son grabadas y editadas con anterioridad y posteriormente incluidas y presentadas en su espacio correspondiente. A su vez, las locuciones de los actores de las adaptaciones teatrales se han realizado de forma independiente a los efectos y el resultado final es el producto del montaje en postproducción. Hemos decidido optar por grabar de forma

independiente voces y efectos ya que consideramos que con los medios con los que disponemos el resultado sería más limpio e inteligible.

4.2. ESCALETA DEL PROGRAMA PILOTO

AMARILLO ESCÉNICO - ESCALETA - DÍA 1 - POESÍA

TIEMPO	DURACIÓN	CONTENIDO
0	5 "	Sintonía - Indicativo del programa
5 "	3'	Indicativo sección - MICRODRAMATIZACIÓN Adaptación de un poema de Nathalie Handall
3'5"	1'	ÍNDICE Presentación del programa y del contenido del día. Recordar a los oyentes las formas de contacto (redes sociales, teléfono...) (sintonía del programa en segundo plano)
4' 5"	1'	Indicativo sección- CUADRO SONORO Paisaje sonoro sobre el cuadro Doña Juana la Loca
5'5"	15'	Indicativo sección- ACTUALIDAD Entrevista a Mayca Aguilera y Benigno Moreno, responsables de Ficción Sonora de RTVE
20'5"	5'	ADAPTACIÓN FICCIONAL Dramatización de una pieza de la obra del autor entrevistado
25'5"	2'	Indicativo sección-MICROBIOGRAFÍA-LOS RESCATADOS Elisa Cowen. Adaptación dramatizada de uno de sus poemas
27'5"	5'	Espacio dedicado a los oyentes. Incluye conexiones telefónicas y aportaciones de los mismos
32'5"	8'	Indicativo sección- FICCIÓN SERIADA Adaptación dramatizada . Metamorfosis de Ovidio. Bóreas
40'5"	5"/10"	Despedida del programa Sintonía

Tabla III. Escaleta del Día 1 del programa.

AMARILLO ESCÉNICO - ESCALETA - DÍA 2 - NOVELA

TIEMPO	DURACIÓN	CONTENIDO
0	5 "	Sintonía - Indicativo del programa
5 "	3'	MICRODRAMATIZACIÓN Adaptación de un relato propuesto por un oyente
3'5"	1'	ÍNDICE Presentación del programa y del contenido del día. Recordar a los oyentes las formas de contacto (redes sociales, teléfono...) (sintonía del programa en segundo plano)
4' 5"	1'	Indicativo sección- VIAJE SONORO Paisaje sonoro de una parte del mundo. RIGA
5'5"	20'	Indicativo sección- ACTUALIDAD Entrevista a CARMEN MORENO
25'5"	5'	ADAPTACIÓN FICCIONAL Dramatización de una pieza de la obra de la autora entrevistada
30'5"	2'	Indicativo sección-MICROBIOGRAFÍA-LOS RESCATADOS Adaptación dramatizada de <i>El Romance de la Vía Láctea</i> de Lafcadio Hearn.
32'5"	5'	Espacio dedicado a los oyentes. Adaptación dramatizada de piezas escritas por los oyentes
37'5"	8'	Indicativo sección- FICCIÓN SERIADA Adaptación dramatizada . <i>Metamorfosis</i> de Ovidio. <i>Filomela</i>
45'5"	5"/10"	Despedida del programa Sintonía

Tabla IV. Escaleta del Día 2 del programa.

4.3. CASTING DE PERSONAJES

Para poder tener un repertorio amplio de actores con los que trabajar en las adaptaciones hemos realizado un casting de voces. En una primera fase hemos difundido la oferta a través de las redes sociales en escuelas de locución y doblaje, escuelas de arte dramático y facultad de comunicación.



Imagen I. Cartel de casting de voces.

Además, hemos creado un correo electrónico de referencia para los interesados (amarilloescenico@gmail.com) a través del cual hemos difundido entre los interesados la información del proyecto y las instrucciones para el casting.

En esta fase hemos obtenido bastante respuesta de actores que voluntariamente se han prestado para poner su voz en nuestro proyecto. Tras una segunda fase de difusión de la oferta por las mismas vías anteriormente nombradas se ha procedido a la clasificación y selección de los actores para los personajes necesarios.

Para tener un registro de las voces y poder contar con un abanico variado de voces para nuestros personajes, hemos pedido a los interesados que enviaran al correo electrónico una grabación con la dramatización de los siguientes fragmentos:

Poema: *Funeral Blues*, W.H. Auden

*Parad todos los relojes, cortad el teléfono,
Prevenid el ladrido del perro con un jugoso hueso.
Silenciad los pianos y, con apagados timbales,
Traed el ataud, dejad pasar a los dolientes.
Que los aviones nos sobrevuelen en círculos luctuosos
Escribiendo en el cielo las palabras: Él ha Muerto.*

*Poned crespones negros a las palomas públicas
Que los guardias de tráfico lleven oscuros guantes de algodón.
Él era mi Norte, mi Sur, mi Este y mi Oeste,
Mi semana de trabajo y mi descanso dominical.
Mi mediodía, mi medianoche, mi paseo, mi canción.
Pensé que el amor duraría para siempre: cometí un error.
No quiero estrellas, apagadlas todas.
Empaquetad la luna y desmantelad el sol.
Vacíad los océanos y talad los bosques
Porque ya nada puede volver a ser como antes.*

Texto dramático femenino: *Bodas de Sangre*, Lorca

Madre: Al agua se tiran las honradas, las limpias; ¡jesa, no! Pero ya es mujer de mi hijo. Dos bandos. Aquí hay ya dos bandos. (*Entran todos.*) Mi familia y la tuya. Salid todos de aquí. Limpiarse el polvo de los zapatos. Vamos a ayudar a mi hijo. (*La gente se separa en dos grupos.*) Porque tiene gente; que son: sus primos del mar y todos los que llegan de tierra adentro. ¡Fuera de aquí! Por todos los caminos. Ha llegado otra vez la hora de la sangre. Dos bandos. Tú con el tuyo y yo con el mío. ¡Atrás! ¡Atrás!

Texto dramático masculino: *Don Juan Tenorio*, Zorilla

Don Juan:

(Levanta la cabeza y ve que no está en su pedestal la ESTATUA de don Gonzalo.)

Pero, ¡qué veo!

¡Falta de allí su estatua...! Sueño horrible,

déjame de una vez... ¡No, no te creo!

Sal; huye de mi mente fascinada,

fatídica ilusión... estás en vano

con pueriles asombros empeñada

en agotar mi aliento sobrehumano.

Si todo es ilusión, mentido sueño,

nadie me ha de aterrar con trampantojos;

si es realidad, querer es necio empeño

aplacar de los cielos los enojos.

No; sueño o realidad, del todo anhelo

vencerle o que me venza; y si piadoso

busca tal vez mi corazón el cielo,

que le busque más franco y generoso.

La efigie de esa tumba me ha invitado

a venir a buscar prueba más cierta

de la verdad en que dudé obstinado...

Heme aquí, pues; Comendador, despierta.

Texto infantil: *Binta y la gran idea*, cortometraje dirigido por Javier Fresser

Mi padre dice que los pájaros son muy listos y que si los observas detenidamente, puedes aprender mucho de ellos. Mi padre se llama Sabu Diatta y es pescador. Aminata Kamara es mi madre. Mi madre trabaja en los arrozales junto a las otras mamás. Cada una tiene su trozo de tierra pero trabajan en asociación, porque les gusta ayudarse y sobre todo les gusta estar juntas. Tengo la suerte de poder venir a la escuela porque aquí puedo aprender un montón de cosas que no conozco de este mundo.

Los actores finalmente seleccionados para cada adaptación son los siguientes:

<p><i>La Guerra - Nathalie Handall</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Juan: Enrique Cano - Nathalie: Olivia Algaba - Joven Asustado: Jonatan Jiménez 	<p><i>Diplomacia - Lafcadio Hearn</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Señor Samurai: Enrique Cano - Sirviente: Rafael Medina - Reo: José Enrique Monsalves - Criada: Rosana Martínez
<p>Cuadro Sonoro</p> <ul style="list-style-type: none"> - Criado 1: Jonatan Jiménez - Criado 2: José Enrique Monsalves - Criada 1: Olivia Algaba - Criada 2: Valle Ruz 	<p>Viaje Sonoro</p> <ul style="list-style-type: none"> - Narrador/a: María Hermida
<p><i>Muerte, ya llevo - Elise Cowen</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Elise: Claudia Hernández 	<p><i>El romance de la Vía Láctea - Lafcadio Hearn</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Narrador: Rafael Medina
<p>Ficción seriada - <i>Bóreas</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Bóreas: José Enrique Monsalves - Oiritia: Rosana Martínez - Narrador Rafael Cano 	<p><i>Hermenegildo - Peri Arte Caso</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Narradora: Olivia Algaba - Hermenegildo: Enrique Cano - Vecina: Claudia Hernández - Ruben: Jonatan Jiménez
<p><i>Marylin Monroe - Carmen Moreno</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Marylin: Valle Ruz - Pepitone: Claudia Hernández - Smith: Jonatan Jiménez - Miller: Rafa Medina 	<p>Ficción seriada - <i>Filomela</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Filomela: Rosana Martínez - Progne: Olivia Algaba - Tereo: Rafael Medina - Itis: Valle Ruz - Narrador: Rafael Cano

Tabla V. Casting de personajes.

4.4. GUIONES LITERARIOS DE LAS ADAPTACIONES Y OTROS TEXTOS

Guión literario de la adaptación del poema *La Guerra* - Nathalie Handall

ESCENA 1 - EXTERIOR, MAÑANA, BUEN TIEMPO

(Años 90, Granada)

Dos personas pasan las hojas del periódicos sentadas a una mesa de desayuno en una terraza doméstica. Uno - hombre, 75 años, JUAN - y otra - mujer, 26 años, Nathalie. El hombre profiere sonidos de disgusto y Nathalie curiosa le increpa-

NATHALIE - ¿Algo interesante Juan?

JUAN - Hablan de aquello como si supieran algo de lo que pasó, pero sólo escriben idioteces.

NATHALIE - ¿Qué pasó?¿A qué te refieres?

JUAN - Absurdo,esto es absurdo...

Juan pliega el periódico y lo suelta sobre la mesa. Toma la taza y la sorbe ruidosamente.

NATHALIE - Bueno...

Ambos guardan silencio unos segundos. De repente, él suelta la taza sobre el platillo. Ella baja de nuevo el periódico y pregunta:

NATHALIE - ¿Estás bien?

Juan guarda silencio un instante y entonces comienza a hablar.

[FLASHBACK]

JUAN - Oímos el silbido de la bomba y supimos lo que había que hacer aunque nunca lo habíamos oído antes. Corrimos a refugiaron en las casas y algunos incluso rezamos. Rezamos porque si te caía encima daba igual quién fueras o en qué creyeras. Y cayó.

Nos quedamos en silencio esperando a oír más bombas. Éramos cuatro o cinco. En mitad del silencio me di cuenta

de que estábamos en un salón o algo así y aún quedaban algunas fotos y porcelanas en los muebles. A los diez minutos de esperar tres de los otros se impacientaron y decidieron salir de nuevo. Ni siquiera miraron atrás, pero el chaval que yo tenía al lado estaba tan asustado... total, no nos iban a echar en falta por un rato. Miré por la ventana otra vez, coloqué el rifle de pie contra la pared y me levanté.

Había una radio, una radio grande y cara encima de una cómoda y esa gente se había marchado por lo menos al principio de la guerra pero el cacharro seguía ahí medio entero. Me acerqué, trasteé los botones y empezó a sonar. Al final, escuchamos algo medio coherente entre tanto ruido. Radiocadena Española. Miré al chaval, que seguía aterrado. Cogí el rifle, me senté a su lado y le agarré del brazo para que se tranquilizara. La presión ayuda con los nervios, por lo del ritmo de la sangre y eso...

Recuerdo la luna reflejada en el cristal de la ventana. No sé cuánto tiempo estuvimos allí sentados, ni qué coño estaba pensando yo, o qué se le pasaba por la cabeza al muchacho aquel que yo tenía agarrado... pero una sombra cruzó por delante de la ventana y de un salto me asomé, con el rifle en alto. No tenía pinta de ser de los nuestros, y corrí detrás de él, pero me debió escuchar porque se dio la vuelta y me disparó a bocajarro. No me dio, pero te juro que me hervía la sangre, y seguí corriendo detrás de él. Al doblar una esquina vi dónde habíamos acabado: toda la calle estaba llena de los cuerpos alcanzados por la maldita bomba. El desgraciado se me escapó entre el humo y el polvo, pero ya me daba igual. Los cuerpos estaban quietos. Todos, abiertos en canal y esparcidos por los adoquines. Y la vi. (Voz afectada)

Me cago en la leche, hacía tanto que no la veía, y aquella bomba... había hecho lo que nadie había conseguido... estaba tirada sobre l acera, blanca y tiesa... tenía las manos abiertas y sé cómo suena esto,

pero era como si me llamara para que me acercara, para que volviera con ella, intentaba convencerme otra vez... Y te juro que la hubiera agarrado, abierta y todo, y e la hubiera llevad conmigo a cualquier sitio... pero su sonrisa en la boca... ella quería estar allí, para recordarme lo que sabíamos los dos... esta no era la nación con la que soñábamos.

Me puse bien el rifle, otra vez, me di la vuelta y volví a por el chaval.

NATHALIE - ¿Así, sin más?

JUAN - Iba pensando... recordando... cuando me besó en la puerta de aquella cafetería, sin que le importara que nos miraran, con toda esa valentía, su calor, su sangre... la sangre que vi allí, en la acera roja. Pero en la cafetería ella creía que yo estaba de su lado.

[Silencio, VOLVEMOS A LA TERRAZA]

JUAN - Debemos recordar que una vez fuimos un país partido en dos.

El poema original *La Guerra* de la autora Nathalie Handall en el que nos hemos basado para hacer el guión anterior puede verse en el Anexo I.

Poema *Muerte, ya llego* - Elise Cowen

Muerte, ya llego

espérame.

Sé que estarás

en la estación de metro

cargado de botas de agua, chubasquero,

[paraguas, pañuelo

y una respuesta sencilla

para cada significado.

Institución incorruptible,

Antena aguafiestas de huellas dactilares

Escucha su afirmación:

"Hay una salida entre las coles blancas"

Guión literario de la adaptación del cuadro sonoro *Doña Juana la Loca* de Francisco Pradilla

(Años 1506, España)

ESCENA 1 - EXTERIOR, TARDE TEMPRANA, CIELO CUBIERTO, EXPLANADA

Entierro de Felipe el Hermoso. Juana permanece de pie junto al féretro de su esposo. Suena el crepitar del fuego, un murmullo contenido y sus sollozos. Detrás de ella, en guardia, sus criados: ellas sentadas en el suelo, ellos de pie observando a Juana:

CRIADA 1 a CRIADA 2 - ¿Y cuántas horas van ya?

CRIADA 2 - Seis veces han picado las campanas. Y menos mal, pues con este nublado el sol no nos lo iba a indicar.

CRIADA 1 - ¿Y qué mira con tanto afán en el ataúd? ¿Acaso espera que se levante?

CRIADA 2 - No seas irreverente: la muerte de un marido es cosa terrible.

CRIADA 1 - Será, pero también lo es a cubierto. Y allí bien tendría comida y resguardo, que se viene una tormenta como he visto pocas. No queremos acabar como el pobre Felipe.

CRIADO 1 - Callad ya. De pobre poco, si acaso desgraciado. Pero si es verdad lo que se oye, se lo buscó. Hombre iracundo es el rey Fernando.

CRIADO 2 - Olvidad los rumores: poco importan ya. Miradla a ella, muda de dolor.

Los cuatro la observan. Criado 2 sigue contemplándola con pesar. Criada 1 vuelve a dirigirse a Criado 1.

CRIADA 1 a CRIADO 1 - Mas ¿Cómo así? ¿El rey? ¿Qué tendrá que ver, que por no incumbir ni se ha presenciado en el funeral?

CRIADO 1 -Pero, ¿no te das cuenta? Hace tres días jugaba a la pelota y hoy lo enviamos al eterno descanso. El rey no se detiene cuando algo le disgusta.

CRIADA 1 - No puedo creer este que dices.

CRIADO 2 - Pero paremos ya - basta que nos escuchen los sirvientes hablando de esto para que sin dejar de ser verdad o mentira se dé por cierto.

CRIADA 1 - Pues a ver de qué quiere que se hable en un entierro de seis horas.

CRIADA 2 - Ya parece que va a acabar, hasta el cura se está impacientando.

CRIADA 1 - Que así sea, y volvamos pronto a la norma y al hogar.

CRIADO 2 - Necia, que crees que algo va a ser normal a partir de hoy.

Todos callan. Juana parece marmórea y oscura detrás de sus ojos. A lo lejos, sin que nadie se inmute, se oye el chillido desgarrado de una mujer. Repiquetean las campanas y el fuego a coro, por séptima vez.

El cuadro Doña Juana la Loca de Francisco Pradilla puede verse en el Anexo II.

Guión literario de la adaptación de *Las Metamorfosis - Bóreas* de Ovidio

ESCENA 1 – EXTERIOR, DÍA

NARRADOR – Esta tragedia envió a Pandión al Tártaro antes de tiempo, cayendo su centro y funciones en Erecteo, recordado por su justicia y por la fuerza de su ejército. De entre sus hijos, dos eran las que sobresalían por su belleza: Procris, felizmente casada con Eolo, nieto de Céfalo ; y Oritía, que largo tiempo rechazó los amores de Bóreas – viento del norte. ¿De dónde proviene tu desdicha, frío Bóreas?

BÓREAS – ¡De la súplica, de allí vienen todas mis penas! ¡Y me lo merezco! Pues, ¿por qué he depuesto las armas – el fervor, la violencia, la ira, el espíritu amenazador – y he acudido con súplicas? ¡Que no hay nada menos propio de mí! A mí me corresponde la fuerza: con ella empujo las nubes, con mi fuerza agito el mar y desarraigo nudosos robles, endurezco la nieve y apedreo la tierra con el granizo. De igual forma cuando me encuentro con mis hermanos en el cielo abierto – que es, de hecho, mi campo de batalla – lucho con tanta potencia que el aire retumba entre nosotros con cada choque, y de las huecas nubes saltan chispas; de igual forma, cuando me hundo en las bóvedas de las cavernas de la tierra y frote mi lomo embravecido contra las paredes más profundas, atormento con el temblor en las sombras de los muertos y a la tierra entera. Así es como habría debido buscar a mi esposa Oritía: a Erecteo, rey de Atenas, habría debido convertirle en mi suegro, no rogarle con palabras que lo fuera.

NARRADOR – Diciendo estas palabras u otras no menos fogosas, Bóreas, alza el vuelo con un golpe de sus rojizas alas, erizando el ancho mar. El enardecido viento barrió la tierra arrastrando por las cimas de los montes su manto polvoriento.

OIRITÍA - ¡¿Qué es eso?! Una enorme nube negra se viene por el cielo. ¡Viaja desmesuradamente rápido! ¿Eh? ¡Alto! ¡Quieto, suéltame!

NARRADOR - Mientas volaba, su fuego crecía más y más fuerte, y con temeraria pasión no frenó la aérea carrera hasta que pudo refugiarse entre el pueblo y las murallas de los tracios cícones.

BÓREAS - Aquí reinarás, junto conmigo. Y en Tracia gobernará una ateniense. También serás mi esposa fiel, y la madre de mis hijos. ¿Y qué habá de pasar luego?

NARRADOR - Con la joven Oritía engendrará gemelos, poderoso Bóreas, y todo lo tendrán de su madre - rasgos, forma y gentileza - salvo las rojizas alas: Calais y Zetes serán impulse hasta que les germine la barba bajo los pómulos... Y una afortunada mañana te pedirán permiso para partir.

BÓREAS - Mis queridos hijos, ¿cuánto tiempo ha pasado? Hace apenas un parpadeo érais jóvenes niños de mortal apariencia. Si confiáis en ese Jasón, que así sea: navegad con cautela, luchad con valentía y lealtad, y volved si es preciso con ese trofeo que os disponéis a perseguir.

Diré con orgullo que mis hijos se embarcaron en la más famosa búsqueda y todos conocerán vuestros nombres: Calais y Zetes, los argonautas del viento del Norte.

Guión literario de la adaptación de *Diplomacia* de Lafcadio Hearn

ESCENA 1 - EXTERIOR, TARDE, CIELO NUBOSO
(Años 30, Tokio - Jardín de un Yashiki)

SEÑOR - ¡Traed al reo!

SIRVIENTE - ¿A dónde, señor?

SEÑOR - Al jardín. Ahí será ejecutado.

Sonido de guijarros, cubos de agua, varios hombres arrastran un cuerpo que se resiste.

REO - ¡Alto! ¡Honorable señor, óigame! Me condenáis por una falta que cometí sin consciencia de su gravedad. ¡El karma me hizo estúpido en el vientre de mi madre pero matarme por ser estúpido es un tremendo error! Una injusticia se devolverá con injusticia, y mi muerte será vengada.

En una esquina del techado que rodea el jardín, una criada habla con el sirviente.

CRIADA- ¿Crees que el señor lo liberará?

SIRVIENTE - Es un intento en vano. El señor no ignora que si lo ajusticia sumergido en el resentimiento el espíritu del desgraciado volverá a por él, pero como bien ha dicho, el pobre es estúpido y el señor sabio...

SEÑOR - (Al reo, *impetuoso pero no colérico*)
¡Amedréntanos si eso te calma antes de tu muerte! ¿Acaso podrás probar tu resentimiento cuando la cabeza te haya sido cortada?

REO - ¡Sí!

SEÑOR - Bien. Ahora voy a separar tu cabeza de tu cuerpo. Si tu cólera hace que luego puedas morder el guardacantón

que tienes frente a ti, quizás alguno de nosotros se aterre.

REO - ¡Lo haré! ¡Lo haré!

Relámpagos, sonido del metal de la espada al caer, el cuello cercenado y el cadáver desplomándose sobre los guijarros. La sangre borbotea la cabeza rueda frente a cuerpo. Rueda lentamente.

CRIADA - ¡Mirad, la cabeza rueda hacia el guardacantón!

La cabeza sigue rodando. Llega, de repente salta y muerde la piedra.

VARIAS VOCES - ¡AH! (*Aterrorizadas*)

CRIADA - (*Ahogadamente*) ¡Lo ha hecho! ¡Ha mordido la piedra! ¿Qué pasará ahora?

ESCENA 2 - INTERIOR, TARDE, CIELO NUBOSO

CRIADA - Vamos, acércate y habla.

SIRVIENTE - ¡Estás loca! El espíritu no vendrá a por nosotros. Muchos meses han pasado y nada ha ocurrido.

CRIADA - ¡Nada! Todos, sirvientes y guerreros, pierden el sueño y el apetito cuando el espíritu se les acerca.

SIRVIENTE - ¡Espíritu! El viento del norte, los bambúes al cimbrear, las sombras de los árboles del jardín... ¡veis donde no hay!

CRIADA - Pídelo, ¿qué puedes perder?

SIRVIENTE - ¡Está bien, está bien! El señor comprenderá que me empujáis a hacer tan absurda petición.

El sirviente se acerca al salón donde descansa el samurai, abre la puerta y entra.

SIRVIENTE - Señor, ¿me permitís hablar con claridad?

SEÑOR - Pasa por favor. ¿Acaso ocurre algo?

SIRVIENTE - Los sirvientes quisieran solicitar un servicio de segaki para aplacar el espíritu vengativo de aquel reo que juró resarcirse. Todos oraremos y quizás su errante viaje concluya.

SEÑOR - No será necesario. Ambos sabemos el espanto que crea un moribundo con sed de venganza, pero en este caso nada hay que temer.

SIRVIENTE - ¿Es así, señor?

SEÑOR - ¡Oh! Esta es la razón: sólo la última intención del moribundo es peligrosa, y yo le desafié a que demostrara sus intenciones mordiendo la piedra. Tan obstinado en morder la piedra murió que al fin pudo cumplirlo, pero era su última voluntad y después ya no podía pasar nada más. Por lo tanto, di a mis sirvientes que no deben sentir zozobra: todo acabó con su último deseo cumplido, la dentellada a la piedra.

CRIADA - Y así, no sucedió nada, nada en absoluto.

Guión literario de la adaptación de *Marylin Monroe* de Carmen Moreno

(Años 1962, Los Angeles)

ESCENA 1 - EXTERIOR, TARDE, BUEN TIEMPO, JARDÍN DE CASA ACOMODADA

Marylin permanece recostada en la tumbona del jardín trasero de su casa con un libro entre las manos. Lee en voz alta:

MARYLIN - *Bajo tierra estarás,
nunca de ti,
muerta, memoria habrá
ni añoranza; que a ti
de este rosal
nada las Musas dan;
ignorada también,
tú marcharás
a esa infernal mansión
y volando errarás
siempre sin luz,
junto a los muertos tú.*

Cierra el libro y reposa la mirada cerrando los ojos. Sus pensamientos se suceden.

MARYLIN (MONÓLOGO INTERIOR) - *Quizás Jane tenía razón...
Todo hubiera sido diferente si me hubiera bastado con una
mujer que me quisiera bien. No me han hecho tanto mal.*

(Pausa)

*Mamá, en la habitación de ese psiquiátrico horroroso. Tu
padre es Clarck Gable, decía.*

MARYLIN (VOZ ALTA) - *Pobre mamá...*

MARYLIN (MONÓLOGO INTERIOR) - *¿Qué queda de ti mamá?
[[Suena el piano de cola]] O de la tía Grace y aquel tipo
con el que se casó. Tú no hubieras podido saberlo mamá,*

*ni evitarlo. Que él llegara y Grace lo eligiera a él...
los orfanatos, aquellos hombres y sus horribles manos...*

En flashback, varios hombres agarran a una Marilyn adolescente, le sujetan las piernas y la violan sistemáticamente contra el suelo de un viejo orfanato, en una habitación perdida.

MARYLIN (VOZ ALTA) - Nunca me quisieron...

ESCENA 1 - INTERIOR, TARDE, BUEN TIEMPO, CASA ACOMODADA

Marilyn se levanta y entra en la casa por la puerta del jardín llevando el libro de Safo consigo. Se queda mirando a un pajarito que revolotea por el jardín, cerca de la piscina.

MARYLIN (MONÓLOGO INTERIOR) - *El césped está demasiado alto. ¿Cuándo volvía el jardinero?*

SEÑOR SMITH (FLASHBACK) - Señora, lo siento, necesito un par de días. Mi cuñada ha tenido otro aborto y si no vigilo a mi hermano... dijo que la abriría en canal si volvía a perder un niño...

(Pausa)

MARYLIN (CONGOJA) - Abortado...

La brisa mueve el césped alto, hipnóticamente. Dos pájaros se persiguen por el jardín bajo la atenta mirada de Marilyn.

MARYLIN (MONÓLOGO INTERIOR) - *Maldita vida esta, me has privado de madre y de hijos. ¿Acaso crees que no puedo proteger nada vivo?*

(Pausa)

Él también lo creía...

MILLER (FLASHBACK): ¡Estúpida! ¡Jamás has leído un maldito libro que mereciera la pena, eres una cría

estúpida! Esa maldita poesía que escribes da vergüenza...
no vales nada...

MARYLIN (SUSURRANDO) - Oh, Arthur, maldito bastardo
engreído...

La señora Pepitone entra en el salón.

PEPITONE - Vengo a darle las buenas noches querida.

MARYLIN - Oh, gracias señora Pepitone.

(Pausa)

PEPITONE - Quizá le sentaría bien descansar ya, antes de
que se haga más tarde.

MARYLIN - Creo que me quedaré un poco más. ¿Podría
traerme la botella de champán que había en la nevera?

PEPITONE - Por supuesto.

Pepitone se marcha y al poco vuelve con la botella. Marylin ha comenzado
a llorar en silencio.

PEPITONE - Aquí tiene. [[La pone sobre la mesa]] ¿Oh, qué
le ocurre?

MARYLIN (Sollozando un poco) - Soy tan desdichada... Sé
que debería ser feliz, pero no lo soy.

Marylin se levanta decidida y coge el teléfono. La señora Pepitone
permanece sentada en el sofá, preocupada pero en silencio.

MARYLIN - Con el doctor Greenson, por favor. (A la señora
Pepitone) Hablaré con él, y lo arreglaré, tranquila
señora Pepitone.

PEPITONE - Bueno...

La señora Pepitone abandona el lugar. El teléfono comunica.

MARYLIN (MONÓLOGO INTERIOR) - *Ojalá se quedara sin que yo se lo pidiera... pero está cansada, se quiere marchar. Como los demás. Como DiMaggio... mi precioso Joe, sólo tú viniste a por mí a aquel manicomio..*

(Pausa)

Todo lo que me han llamado, Joe. Ya lo sabrás... lesbiana, yerma, puta... si sólo me hubieras amado pese a todo... Los demás se quedaron en el cuerpo - tantos que los nombres se confunden y mezclan. Pero nada quedará cuando este cuerpo se pudra... esta Norma Jean vieja y ajada...

Y mis poemas Joe. Invisibles y reales.

El teléfono sigue comunicando.

MARYLIN - De acuerdo Greenson, sigue con tus malditas fiestas.

Cuelga agitada y empieza a respirar con dificultad. Se dirige a la botella y le da un trago largo.

MARYLIN (MONÓLOGO INTERIOR)- Histérica, ¿verdad Greenson? eso dijeron todos, en esos malditos tabloides...

MARYLIN (Entre dientes) - ¿Dónde están esas malditas pastillas?

MARYLIN (MONÓLOGO INTERIOR) (Desesperada) - Plath y Sexton sí hubieran entendido toda este dolor. Todo este dolor... ¿Escribíais para mí? **[[SOLLOZA, HERIDA]]** Venid a por mí, por favor...

(Pausa)

Agarra el bote de pastillas, camina agitada hasta la habitación, cierra de un portazo y se echa a llorar de nuevo.

MARYLIN (MONÓLOGO INTERIOR)- No hay salida, este es mi destino. Como mamá... La locura y el piano mami, eso nos queda...

Marylin toma el bote de pastillas y lo vacía en su boca. Empuja las píldoras con la botella de champán, y luego la tira al suelo. Volvió al salón, se tumba en el suelo, bocabajo. Descuelga el teléfono pero no marca. Se acerca el auricular a la oreja y empieza a susurrar.

MARYLIN (Susurro) - He sido tantas mujeres que no he sido ninguna. Nadie ha podido verme. Todo lo he aprendido a base de golpes. Mis poemas son tan míseros... Maldita sea, yo debí ser diferente. Ser Arthur Miller o Jo DiMaggio. Debí dejar de ser. ¿Para qué sirve tanto dolor? ¿Para qué seguir viva cuando lo único que me ofrece la vida es muerte, la de mi hijo, la de mi madre? Dicen que no supe ser ingenua, que destilaba sexualidad, que era normal que me desearan los lobos, me clavaran sus dientes y arrancaran mi carne. (...) Mami, ¿por qué no estás ahora que todo el miedo que he ido callando, está reventándome los ojos? Nadie ha querido quedarse a mi lado y no sé qué costado me arde. Les gusta el fuego que hay entre mis piernas, pero detestan mi corazón que es lento y pesado. Miedo, miedo, miedo, miedo... Y no hay nadie ahora. Estoy sola de nuevo. Ahora que me estoy deshaciendo entre estas sábanas. Me voy a morir. Ahora sí, habré llegado al fin de Marylin y podré ser yo de nuevo: nada.

Marylin cierra los ojos, con el auricular frente a sí.

Guión literario de la adaptación de *Las Metamorfosis - Filomela* de Ovidio

ESCENA 1 – INTERIOR, DÍA, PALACIO DE TEREIO

NARRADOR - Cinco otoños habían pasado cuando Progne le dijo a su marido:

PROGNE - Si en verdad me amas, déjame ir a ver a mi hermana – o acaso haz que ella venga prometiéndole a tu suegro que se la devolverás pronto. Verla será para mí el mayor de los regalos.

TEREO - ¡Boten un barco a la mar! ¡He de traer a mi cuñada hasta los brazos de su hermana!

NARRADOR - Y pronto llegó Tereo al puerto de Cícrope y a las playas del Pireo. Tras no mucha espera es admitido a presencia del suegro, rey Pidión.

TEREO - ¡Suegro, qué alegría! Vengo en encargo de mi bella esposa para... [CORTE ABRUPTO]

NARRADOR - Se seca tu voz, aguerrido Tereo, al ver a Filomela entrar en la sala.

TEREO [VOZ INTERNA] - ¿Qué veo? ES esta la virgen hermana de mi esposa. Su rico atavío y belleza sin parangón parecen los de una náyada – si acaso ella pudiera vestir con semejante ornato. Mi alma arde como arde una hoguera de ramas secas que por descuido se deja ardiendo en el interior de un pajar. ¿Podría acaso sobornar a sus criados y comprar la lealtad de la nodriza, y seducirla con regalos? ¿O raptarla y defender mi captura a espada si hiciera falta? Nada parece demasiado, salvo esta espera atroz. Rápido, debemos partir hacia mi reino: sólo allí verá luz mi plan.

[VIVA VOZ] ¡Suegro! Tu hija mayor arde en deseos de ver a su hermana, y ningún consuelo hará que cambie de parecer, ni compensación alguna saciará su anhelo. Lágrimas, estas lágrimas las traído guardadas porque son las tuyas, tal es su tristeza ante la idea de no ver su hermana prontamente.

NARRADOR - ¡Qué ciega oscuridad envuelve el corazón de los mortales! Urdiendo un crimen Tereo es considerado piadoso, y por un delito recibe alabanzas.

FILOMELA - Padre, te lo ruego. Déjame acudir junto a mi hermana. ¡Por mi vida!

TEREO [VOZ INTERNA] - Ya al mirarla casi siento el tacto de su piel avellana, ¡ojalá fuera yo ese padre que es abrazado y rogado y estrechado entre sus tiernos brazos!

NARRADOR - Y Pandión cede a las súplicas de ambos. Filomela se conmueve y agradece a su padre su decisión, creyendo infeliz que es una victoria de las dos lo que para las dos será una desgracia.

El sol ya casi había finalizado su tarea, y yacía caliente el vino de Baco en el fondo de las copas, pero Tereo no desistía en su obsesión.

TEREO [VOZ INTERNA] - Su rostro, sus gestos, sus manos... Y aquello que aún no he visto, bello también d seguro. ¡Ay, noche infinita que me envuelve, acaba pronto!

NARRADOR - Llega la mañana y Pandión entrega una hija más a Tereo, estrechando su diestra y rogándole que sea corta su espera, pues toda distancia entre un padre y sus dos hijas es un irremediable dolor en el corazón anciano del mismo. Y manda besos para que los reciban su hija y su nieto ausentes, y con la voz rota de sollozos apenas consigue darles el último adiós - temeroso en su corazón de un mal presagio.

ESCENA 2 - EXTERIOR, MAR, BARCO

El mar ruge y las olas rompen contra la nave que leva a Tereo y a Filomela hasta Progne.

TEREO [VOZ INTERIOR] ¡Lo conseguí! ¡Me llevo conmigo lo que deseaba! Apenas puedo soportar el lapso y los pasos

que me desaparean del gozo. [VIVA VOZ] ¡Oh! ¡Alcanzamos tierra!

FILOMELA - ¡Hermana, qué cerca estoy ya de tu abrazo!

TEREO - Bienvenida a casa, cuñada.

FILOMELA - Gracias Tereo, llévame pronto junto a Progne, ya no puedo contenerme mi emoción.

TEREO - Ni yo, cuñada, ni yo. Ven conmigo: mi esposa nos espera en nuestra casa, más allá de este bosque que se despliega ante nosotros.

FILOMELA - ¡Vamos, vamos!

ESCENA 3 - EXTERIOR, DÍA, BOSQUE

Filomela y Tereo atraviesan el bosque, hasta que llegan a un claro.

FILOMELA - Cuñado, eso que espera en mitad del claro ante nosotros parece más un establo que un palacio.

TEREO - Entra, zorra, pues no vas a conocer más palacio que éste.

Tereo forcejea con ella y la empuja dentro del establo, cerrando la puerta de golpe. Se avalanza sobre ella.

FILOMELA - Pero, ¿qué haces? ¡Loco, suéltame! ¡NO! ¡NO!

TEREO - ¡Calla! Será más fácil si te quedas quieta, pues nada va a evitar que te ame. ¡Dioses, eres tan bella y pura como imaginaba!

FILOMELA - ¡NO! ¡Hermana, PADRE! ¡Zeus, padre de los dioses y los hombres, por favor, ayúdame! ¡NO!

NARRADOR - AL acabar ella tiembla como una paloma con las plumas empapadas en su propia sangre, y todavía teme las rapaces garras que la han tenido apresada.

FILOMELA - ¡Oh, bárbaro, manchado de un crimen impío! Ni las lágrimas de mi padre, ni el recuerdo de mi hermana,

ni mi virginidad ni los vínculos del matrimonio te han detenido. Todo lo has profanado: yo me he convertido en la rival de mi hermana, tú en un bígamo y ahora merezco que me castiguen. ¿Por qué no me arrancas también el alma para que no te quede ningún crimen por cometer? Pero si los dioses están viendo esto, si no ha muerto todo conmigo, algún día pagarás tus culpas. Contaré lo que has hecho a todo el pueblo incluso. Y si permanezco prisionera, llenaré el bosque con mis gritos, y hasta las piedras lo sabrán todo, y el aire me escuchará y con él los dioses, ¡si es que queda alguno!

TEREO - ¿Cómo osas? ¡Jamás verás la luz de nuevo sucia puta!

Tereo desenvaina la espada y agarra a Filomela. Forcejean de nuevo, le tira del pelo y ella se contorsiona.

FILOMELA - ¡Vamos, mátame! Oh padre, hermana, si sólo os hubiera besado una última vez [LE AGARRA LA LENGUA] ¿Qué haces? ¡Suéltame, bastardo! [CORTA, GRITO DESGARRADO].

NARRADOR - La raíz de la lengua palpita en el fondo, mientras la punta cae y convulsiona sobre el suelo ennegrecido. Tereo, tras cometer la atrocidad, desahoga de nuevo su lujuria sobre el torturado cuerpo de ella.

ESCENA 4 - INTERIOR, DÍA, PALACIO

Tereo llega hasta la alcoba de su mujer.

PROGNE - ¡Tereo! Amado, ¿dónde está? ¿Traes a mi hermana?

TEREO - Oh, mi esposa, qué tristes noticias traigo de la boca de tu padre: tu hermana pereció por unas terribles fiebres hace unos meses, y ya ilumina los campos Elíseos con su virgen encanto.

PROGNE [PRESA DEL ESTUPOR] - ... ¿Qué invento es ese? ¡No puede ser! ¡La siento aún en mi pecho!

TEREO - Sólo te traigo la verdad, mi amor.

PROGNE – Oh no. No, crueles dioses, ¡no! [ROMPE A LLORAR]
Mi pobre hermana, triste destino... Rápido, traedme
ropajes negros, ¡alejad de mí este manto dorado!
Levantaremos un sepulcro vacío y honraremos el alma
sincera de mi joven hermana, que tan poco conoció.

NARRADOR – Doce signos había recorrido el dios en el
carro de un año. ¿Qué podía hacer Filomela? La vigilancia
le impedía huir, los muros de piedra se alzaban
infranqueables, y la boca muda, no podía revelar lo
ocurrido. Una mujer se acerca para llevarle el sustento.

FILOMELA [SIN LENGUA] ¡Por favor! ¡Venga aquí, por favor!
¡Lleve esto a mi hermana, a la reina!

NARRADOR – ¿Qué le das a la mujer, Filomela? OH, has
tejido en el viejo telar la historia, púrpuras letras
sobre blanca tela.

Observemos cómo la mujer se la entrega a Progne, y sin
mediar palabra, ella la despliega y lee tu triste relato.
El dolor sella su boca, y toda su mente se vuelca en la
venganza.

Era la época en que las mujeres sitonas celebran los
ritos báquicos. Ya resuena el tañir del bronce y la reina
abandona su morada en plena noche ataviada como las
furiosas bacantes – hojas de parra la coronan, de su
costado cuelga una piel de ciervo y en su hombro reposa
una lanza corta.

Progne y sus compañeras corren por los bosques, enfurecidas, profiriendo
sonidos imitando a aullidos y gruñidos.

PROGNE – ¡Allí, al establo! ¡Hermana, oh hermana!

FILOMELA [SIN LENGUA] – Ah, hermana, al fin. [LLORA]

PROGNE – Ven, cúbrete, vamos. Apóyate en mi hombro.
¡Vamos, al palacio! Te tengo, te tengo.

ESCENA 5 – INTERIOR, NOCHE, HABITACIÓN DE PROGNE

PROGNE – Ven, siéntate. Vamos, déjame verte... Filomela, mírame a los ojos, por Artemisa. Lo sé, lo sé, no fue tu voluntad lo que te ha traído hasta esa situación. No es con las lágrimas como tenemos que actuar, sino con hierro, o si conoces algo que pueda superar al hierro, con eso. ¡Yo estoy dispuesta a cualquier crimen, hermana! Le arrancaré con la espada la lengua, los ojos y esos miembros que te quitaron la honra. Cualquier cosa haré, aunque no sé el qué.

Pasos. Corriendo, Itis, el hijo de Progne y Tereo, entra en la habitación.

ITIS – ¡Mamá! ¡Mamá! ¡He tenido una pesadilla!

PROGNE – Ah, hijo. Cuánto te pareces a tu padre.

ESCENA 6 – INTERIOR, NOCHE, HABITACIÓN DE PROGNE

NARRADOR – Progne, a pesar de la ira por el crimen de su marido que ha provocado la desdicha de su hermana, ha vislumbrado un medio de venganza.

ITIS – Mamá, mamá, te buscaba: he tenido una pesadilla.

PROGNE [VOZ INTERIOR] – Oh, hijo, perdona el crimen que he estado a punto de cometer.

ITIS – Mamá, ¿Quién es esa mujer que nos mira?

PROGNE [VOZ INTERIOR] – ¿Por qué uno me habla con dulzura y la otra calla con la lengua mutilada? ¿Por qué me llama este madre y aquella no puede llamarme hermana? ¡Mira, hija de Pandión, con qué marido te has casado! ¿Te vas a echar atrás? El crimen es tener piedad de un marido como Tereo.

[VOZ ALTA] Nadie, cariño. Ven conmigo. Tú también, hermana.

Pasos, reverberan por los pasillos. Progne desenvaina una espada, llega a la cocina y pone a su hijo en el suelo delante de ella.

ITIS - ¿Mamá? ¡Mamá!

PROGNE - Una herida bastará, hijo. [LO ATRAVIESA]
Hermana, toma esta otra, empieza con la garganta.

NARRADOR - Descuartizan los miembros todavía vivos: una parte hervirá en caldero de bronce, otra rechinará asándose en el espetón.

ESCENA 7 - INTERIOR, NOCHE, SALÓN DEL COMEDOR

TEREO - ¡Esposa! Felicidades, qué fantástico banquete has preparado esta noche. Incluso el vino parece más sabroso. ¡Traedme aquí a Itis! Quiero compartir mi alegría con él. ¿Dónde está?

PROGNE - Lo que buscas lo tienes dentro.

TEREO - ¿Dónde? No lo veo.

Pasos. Filomela entra en la habitación cargando con la cabeza del niño en las manos.

TEREO - [ESTUPEFACTO] ¡AH! ¡Filomela! ¿Cómo has escapado? ¿Qué llevas entre las manos?

NARRADOR - La cabeza de Itis ensangrenta las ropas de su padre.

TEREO - [PRESA DEL PÁNICO, LE CUESTA RESPIRAR]
Desgraciadas, putas, ¡Oh furias, venid y vengad este terrible pecado! ¡Abridme el pecho! Oh, Zeus, soy la tumba de mi propio hijo. ¡Oh, señor, no, esto no acabará aquí! ¡VOSOTRAS, venid aquí! [DESENVAINA LA ESPADA]

NARRADOR - Pronto, las hermanas parecen elevarse sostenidas por alas. Y así es: Filomela, hermoso ruiseñor, desaparece en el bosque. La otra se mete bajo los tejados, y sus plumas aún están manchadas : la golondrina conserva la marca del crimen infanticida.

Por su parte, Tereo, pastro del dolor y de la ira vengativa, se convierte en un pájaro con cresta y larga lanza por pico: abubilla es su nombre nuevo, y parece que estuviera armada.

Guión literario de *La croqueta Hermenegildo* de Peri Arte Caso

(Años 2010, Sevilla)

ESCENA 1 - INTERIOR, MAÑANA, BUEN TIEMPO, EDIFICIO RESIDENCIAL

VOZ EN OFF - La croqueta Hermenegildo es un ciudadano muy feliz y considerado. Siempre sonríe y tiene buenas palabras para todo el que tiene la suerte de cruzarse con él. Cuando sale de su casa saluda a todos los vecinos con los que se encuentra.

Hermenegildo sale de su casa y desciende las escalera, cuando se encuentra con doña Herminia, que también sale y cierra la puerta con tres vueltas de llave.

HERMENEGILDO - Tenga buenos días, doña Herminia.

HERMINIA - Igualmente don Hermenegildo.

ESCENA 2 - INTERIOR, MAÑANA, BUEN TIEMPO, EDIFICIO RESIDENCIAL

VOZ EN OFF - En el ascensor siempre tiene tema de conversación para cada acompañante.

Un ascensor llega a su planta de destino y se abren las puertas. Clotilde se dispone a salir del ascensor y se despide de Hermenegildo.

CLOTILDE - Bueno Hermenegildo, ya mañana continúa usted contándome sobre el principio de incertidumbre.

Hermenegildo - ¡Por supuesto Clotilde! ¡Pase una tarde magnífica!

ESCENA 3 - INTERIOR, TARDE, BUEN TIEMPO, BAR

VOZ EN OFF - En sus visitas al bar de abajo todos lo adoran por su natural jovialidad.

Hermenegildo permanece sentado a la barra con un vaso vacío delante. El ambiente en el bar es tranquilo, se oye una retransmisión deportiva (partido de tenis?) de fondo y a algunos comensales. La calle abierta al tráfico también está tranquila.

RUBÉN - Te veo el vaso vacío Hermenegildo, ¡marchando otra cerveza! ¿Te pongo unas aceitunas?

HERMENEGILDO - Claro Rubén. Muy amable.

ESCENA 4 - INTERIOR, TARDE, BUEN TIEMPO, EDIFICIO RESIDENCIAL

VOZ EN OFF - También conoce los nombres de todos sus vecinos, familias y mascotas incluso, así como los de los tenderos, el barbero, todos los cajeros y cajeras de su supermercado favorito, los camareros y encargados de los bares que frecuenta... y es que todo el mundo quiere a Hermenegildo.

La croqueta Hermenegildo es feliz, y adora las croquetas.

Ah, y la pornografía infantil. Tiene cientos de GBs de pornografía infantil en sus discos duros, y toda una red de intercambio de archivos que gestiona desde su propia casa.

Hermenegildo y Carlota suben por la escalera cargados con bolsas de la compra. Al llegar al rellano que ambos comparten, dejan las bolsas en el suelo y ambos empiezan a abrir sus puertas.

CARLOTA - Bueno, ya hemos llegado. Muchas gracias por ayudarme con las bolsas don Hermenegildo.

HERMENEGILDO- Cualquier cosa por mi vecina favorita doña Carlota. Venga, ¡hasta luego! Que pase un buen día.

Y Hermenegildo cierra a puerta tras de sí.

4.5. ESCALETAS DE LAS ADAPTACIONES Y OTROS TEXTOS

Escaleta de la adaptación del poema *La Guerra* de Nathalie Handall

<u>AMARILLO ESCÉNICO</u>			
<p>Ficción: La guerra (Nathalie Handall) Ficción nº: 1 Duración: 6:23 Actores: Enrique Cano, Olivia Algaba Fecha de grabación: 24 mayo 2016 Fecha de montaje final: 6 de junio 2016</p>			
JUAN	NATHALIE	EFECTOS	MÚSICA
<p>Hablan de aquello como si supieran algo de lo que pasó, pero sólo escriben idioteces.</p> <p>Absurdo, esto es absurdo...</p> <p>Oímos el silbido de la bomba y supimos lo que había que hacer aunque nunca lo habíamos oído antes. Corrimos a refugiaron en las casas y algunos incluso rezamos....</p> <p>...Y cayó.</p> <p>...Éramos cuatro o cinco. En mitad del silencio me di cuenta de que ...</p> <p>...el chaval que yo tenía al lado estaba tan asustado...</p> <p>...coloqué el rifle de pie contra la pared y me levanté.</p> <p>...Radiocadena Española. Miré al chaval, que seguía aterrado. Cogí el rifle, me senté a su lado...</p>	<p>¿Qué pasó? ¿A qué te refieres?</p> <p>Bueno...</p> <p>¿Estás bien?</p>	<p>Piar de pájaros (jardín) Juan resopla</p> <p>cuchara removiendo en taza</p> <p>Sorbo taza en la mesa. Juan resopla</p> <p>Gritos de hombre. Explosión, Retumbar de la bomba</p> <p>Gritos de hombre asustado.</p> <p>Hombre asustado: ¿ha caído?, ¿ha caído?</p> <p>Lamentos hombre asustado</p> <p>Rifle sobre la pared. Poniéndose de pie Pasos Sintonización Voz radiofónica</p> <p>Rifle al cogerlo</p>	<p>Zreen Toyz y stein Jrgensen- 05 - Deeper Beyond The Light</p>

<p>...pero una sombra cruzó por delante de la ventana y de un salto me asomé, con el rifle en alto. No tenía pinta de ser de los nuestros, y corrí detrás de él, pero me debió escuchar porque se dio la vuelta y me disparó a bocajarro. No me dio, pero te juro que me hervía la sangre, y seguí corriendo detrás de él... toda la calle estaba llena de los cuerpos alcanzados por la maldita bomba...</p> <p>...Todos, abiertos en canal y esparcidos por los adoquines.</p> <p>...ella quería estar allí, para recordarme lo que sabíamos los dos...</p> <p>Me puse bien el rifle, otra vez, me di la vuelta y volví a por el chaval...</p> <p>Iba pensando... recordando... cuando me besó en la puerta de aquella cafetería, sin que le importara que nos miraran, con toda esa valentía, su calor, su sangre... la sangre que vi allí, en la acera roja....</p> <p>Debemos recordar que una vez fuimos un país partido en dos.</p>	<p>¿Así, sin más?</p>	<p>Pasos corriendo. Rifle Pasos corriendo Fin de la voz radiofónica Disparos Pasos corriendo Llanto de bebé Chasquido del fuego Chasquido fuego Rifle al ser colocado Sonido ciudad noche Campanilla puerta Risa mujer Sonido interior cafetería Piar de pájaros (jardín) Cuchara al remover en la taza</p>	<p>Zreen Toyz y stein Jrgensen - 04 - Inhabitants of the Abyssal Depths</p> <p>All-Star Trio - 01 - Oh By Jingo</p>
--	-----------------------	---	---

Escaleta de la lectura del poema *Muerte, ya llego* de Elise Cowen

<u>AMARILLO ESCÉNICO</u>		
<p>Ficción: Muerte, ya llego Ficción nº: 2 Duración: 0:59 Actores: Claudia Hernández Fecha de grabación: 24 mayo 2016 Fecha de montaje final: 10 junio 2016</p>		
ELISE COWEN	EFFECTOS	MÚSICA
<p>Muerte, ya llego espérame.</p> <p>Sé que estarás en la estación de metro cargado de botas de agua, chubasquero, [paraguas, pañuelo y una respuesta sencilla para cada significado.</p> <p>Institución incorruptible, Antena aguafiestas de huellas dactilares</p> <p>Escucha su afirmación: " Hay una salida entre las coles blancas"</p>	<p>Lluvia</p> <p>Sonido ambiente del metro</p> <p>Pisadas en el campo Ambiente campo</p>	<p>Chris Zambrinkie - 03- Cylinder three</p>

Escaleta del cuadro sonoro *Doña Juana la Loca* de Francisco Pradilla

<u>AMARILLO ESCÉNICO</u>					
<p>Ficción: Doña Juana la loca (Francisco Pradilla) Ficción nº: 3 Duración: 2:15 Actores: Olivia Algaba, Valle Ruz, Jonathan Jiménez, Jose Enrique Monsalves. Fecha de grabación: 17 mayo 2016 Fecha de montaje final: 5 junio 2016</p>					
CRIADA 1	CRIADA 2	CRIADO 1	CRIADO 2	EFECTOS	MÚSICA
<p>¿Y cuántas horas van ya?</p>	<p>Seis veces han picado las campanas. Y menos mal, pues con este nublado el sol no nos lo iba a indicar.</p>		<p>...</p> <p>Necia, que crees que algo va a ser normal a partir de hoy.</p>	<p>Tambores militares</p> <p>Tormenta campanas</p> <p>Durante toda la pieza: -cura rezando -ambiente campo -crepitar fuego -murmullo gente</p> <p>Campanas Tambores militares</p>	

Escaleta de la adaptación de *Las Metamorfosis - Bóreas* de Ovidio

<u>AMARILLO ESCÉNICO</u>				
<p>Ficción: Bóreas (Ovidio) Ficción nº: 4 Duración: 03:33 Actores: Jose Enrique Monsalves, Rosana Martínez, Rafael Cano. Fecha de grabación: 21 Mayo 2016 Fecha de montaje final: 12 Junio 2016</p>				
NARRADOR	BÓREAS	OIRITÍA	EFECTOS	MÚSICA
<p>Esta tragedia envió a Pandión al Tártaro antes de tiempo...</p>	<p>...¡Que no hay nada menos propio de mí! A mí me corresponde la fuerza: con ella empujo las nubes, con mi fuerza agito el mar y desarraigo nudosos robles, endurezco la nieve y apedreo la tierra con el granizo. De igual forma cuando me encuentro con mis hermanos en el cielo abierto - que es, de hecho, mi campo de batalla - lucho con tanta potencia que el aire retumba entre nosotros con cada choque, y de las huecas nubes saltan chispas; de igual forma, cuando me hundo en las bóvedas de las cavernas de la tierra y froto mi lomo embravecido...</p>		<p>Tormenta</p> <p>Árbol al caer</p> <p>Granizo</p> <p>Truenos</p> <p>Viento fuerte</p>	<p>White light. Snow Horse</p>
<p>Diciendo estas palabras u otras no menos fogosas, Bóreas, alza el vuelo con un golpe de sus rojizas alas, erizando el</p>			<p>Batir de alas</p>	

<p>ancho mar. El enardecido viento barrió la tierra arrastrando por las cimas de los montes su manto polvoriento.</p>			<p>Viento arrastrando hojas</p>	
	<p>... Aquí reinarás, junto conmigo. Y en Tracia gobernará una ateniense...</p>	<p>¡¿Qué es eso?! Una enorme nube negra se viene por el cielo. ¡Viaja desmesuradamente rápido! ¿Eh? ¡Alto! ¡Quietos, suéltame!</p>	<p>Batir de alas</p> <p>Ruido de madera arrastrando</p> <p>Mar</p>	
<p>Con la joven Oritía engendrarán gemelos, poderoso Bóreas, y todo lo tendrán de su madre - rasgos, forma y gentileza - salvo las rojizas alas: Calais y Zetes serán impulsados hasta que les germine la barba bajo los pómulos... Y una afortunada mañana te pedirán permiso para partir.</p>	<p>... Diré con orgullo que mis hijos se embarcaron en la más famosa búsqueda y todos conocerán vuestros nombres: Calais y Zetes, los argonautas del viento del Norte.</p>		<p>Bebé llorando</p> <p>Pájaros piando</p> <p>Mar Barco de madera navegando</p>	<p>Sergei Sheremisinov - 06- Sirius</p>

Escaleta de la adaptación de *Diplomacia* de Lafcadio Hearn

<u>AMARILLO ESCÉNICO</u>					
Ficción: Diplomacia (Lafcadio Hearn) Ficción nº: 5 Duración: 04:18 Actores: Enrique Cano, Rosana Martínez, Rafael Medina, Jose Enrique Monsalves. Fecha de grabación: 17 Mayo 2016 Fecha de montaje final: 9 Junio 2016					
SEÑOR	SIRVIENTE	REO	CRIADA	EFFECTOS	MÚSICA
¡Traed al reo! Al jardín. Ahí será ejecutado. ...	¿A dónde, señor?	¡Alto! ¡Honorable señor, ... ¡Lo haré! ¡Lo haré!	¡Mirad, la cabeza rueda hacia el guardacantón!	Murmullo de gente Pasos Arrastrar grava Caer en grava Sonido de espada Tormenta Corte de cabeza Golpe al caer Arrastrando gravilla Ruido seco mordisco Voces aterrizadas Hombre, mujer y público	Japanese Communities. Nenbutsu Ceremony
				Trueno Tormenta Noche Grillos	

<p>...</p> <p>No será necesario. Ambos sabemos el espanto que crea un moribundo con sed de venganza...</p> <p>...</p> <p>todo acabó con su último deseo cumplido, la dentellada a la piedra.</p>	<p>... tan absurda petición.</p>		<p>Y así, no sucedió nada, nada en absoluto.</p>	<p>Pasos</p> <p>Noche grillos</p>	<p>Audiotoolz-02-advanced Japanese folk</p>
--	----------------------------------	--	--	-----------------------------------	---

Escaleta de la adaptación de *Marylin Monroe* de Carmen Moreno

<u>AMARILLO ESCÉNICO</u>				
<p>Ficción: Marylin Monroe (Carmen Moreno) Ficción nº: 6 Duración: 08:58 Actores: Valle Ruz, Rafael Medina, Jonatan Jiménez, Claudia Hernández. Fecha de grabación: 21 Mayo 2016 Fecha de montaje final: 13 Junio 2016</p>				
MARYLIN	FLASHBACKS	PEPITONE	EFECTOS	MÚSICA
<p><i>Bajo tierra estarás, nunca de ti, muerta, memoria habrá ni añoranza; que a ti de este rosal nada las Musas dan; ignorada también, tú marcharás a esa infernal mansión y volando errarás siempre sin luz, junto a los muertos tú.</i></p> <p>...</p> <p><i>...los orfanatos, aquellos hombres y sus horribles manos...</i></p> <p>Nunca me quisieron...</p> <p><i>El césped está demasiado alto. ¿Cuándo volvía el jardinero?</i></p> <p>Abortado...</p> <p>...</p>		<p>Vengo a darle las buenas noches querida...</p> <p>Aquí tiene.</p>	<p>Ambiente Jardín Chorro de agua Pasar página</p> <p>Cerrar libro</p> <p>Sollozos, golpes, violación</p> <p>Chorro de agua Pasos</p> <p>Ambiente Jardín</p> <p>Viento</p> <p>Llamar a la puerta</p> <p>Líquido botella</p>	<p>Kai Engel-08- Far from home</p> <p>Kai Engel-08- Low Horizon</p> <p>Kai Engel -07- August Summer Nights</p>

<p>Soy tan desdichada... Sé que debería ser feliz, pero no lo soy.</p> <p>Con el doctor Greenson, por favor.</p> <p>Hablaré con él, y lo arreglaré, tranquila señora Pepitone.</p> <p>...</p> <p>De acuerdo Greenson, sigue con tus malditas fiestas.</p> <p><i>Histórica, ¿verdad Greenson? eso dijeron todos, en esos malditos tabloides...</i></p> <p>¿Dónde están esas malditas pastillas?</p> <p><i>Plath y Sexton sí hubieran entendido toda este dolor. Todo este dolor... ¿Escribía para mí? Venid a por mí, por favor...</i></p> <p><i>No hay salida, este es mi destino. Como mamá... La locura y el piano mami, eso nos queda...</i></p>		<p>¿Oh, qué le ocurre?</p>	<p>Pasos Coger el teléfono Marcar</p> <p>Tono del teléfono</p> <p>Colgar teléfono Viento Pasos Respiración fuerte Quitar tapón botella Verter líquido Tragar pasos</p> <p>Tarro de pastillas Pasos Cerrar puerta</p> <p>Pastillas al chocar entre sí Tragar Viento Pasos Descolgar teléfono</p>	<p>David Szesztay-Execution</p>
---	--	----------------------------	---	---------------------------------

<p>...</p> <p>Miedo, miedo, miedo, miedo... Y no hay nadie ahora. Estoy sola de nuevo. Ahora que me estoy deshaciendo entre estas sábanas. Me voy a morir. Ahora sí, habré llegado al fin de Marylin y podré ser yo de nuevo: nada.</p>			<p>Tono teléfono Viento Respiración entrecortada</p> <p>Golpe seco Respiración entrecortada</p> <p>Tono teléfono</p>	<p>Kai Engel-08- Low Horizon</p>
---	--	--	--	--------------------------------------

Escaleta de la adaptación de *Las Metamorfosis - Filomela* de Ovidio

<u>AMARILLO ESCÉNICO</u>						
<p>Ficción: Filomela (Ovidio) Ficción nº: 7 Duración: 14:29 Actores: Rosana Martínez, Olivia Algaba, Rafael Medina, Valle Ruz, Rafael Cano. Fecha de grabación: 23 Mayo 2016 Fecha de montaje final: 15 Junio 2016</p>						
NARRADOR	PROGNE	TEREO	FILOMELA	ITIS	EFFECTOS	MÚSICA
<p>Cinco otoños habían pasado cuando Progne le dijo a su marido:</p> <p>...</p> <p>Llega la mañana y Pandión entrega una hija más a Tereo...</p>	<p>...o acaso haz que ella venga...</p>	<p>...Vengo en encargo de mi bella esposa para...</p> <p>...</p> <p>¡Lo conseguí! ¡Me llevo conmigo lo que deseaba! Apenas puedo soportar...</p> <p>¡Oh! ¡Alcanzamos tierra!</p> <p>Bienvenida a casa, cuñada. ...</p>	<p>Gracias Tereo, llévame pronto junto a Progne...</p> <p>Cuñado, eso que espera en mitad del claro ante...</p>		<p>Grillos</p> <p>Pasos</p> <p>Gaviotas Chirriar barco de madera</p> <p>Mar</p> <p>Chirriar barco madera</p> <p>Mar</p> <p>Pasos en la hierba Piar pájaros</p>	<p>Raphael. On These Walls</p> <p>Sergey Cheremisi nov. When you leave</p>

<p>Doce signos había recorrido el dios en el carro de un año. ¿Qué podía hacer Filomela? La vigilancia le impedía huir, los muros de piedra se alzaban infranqueables, y la boca muda, no podía revelar lo ocurrido. Una mujer se acerca para llevarle el sustento.</p> <p>...</p>	<p>¡Tereo! Amado, ¿dónde está? ¿Traes a mi hermana? ...</p> <p>¡Allí, al establo! ¡Hermana, oh hermana!</p>	<p>Entra, zorra, pues no vas a conocer más palacio que éste.</p> <p>¿Cómo osas? ¡Jamás verás la luz de nuevo sucia puta!</p>	<p>.. ¡Suéltame bastardo!</p>		<p>Espada al desenfundar</p> <p>Espada</p> <p>Grillos</p> <p>Pasos</p> <p>Pasos</p> <p>Pasos en la hierba Jadeos Puerta de madera Paja al arrastrar</p>	<p>Sergey Cheremisi nov. Northern Citys Secret</p> <p>Raphae. A song she heard</p> <p>Sergey Cheremisi nov. Northern Citys Secret</p>
--	---	--	-----------------------------------	--	---	---

<p>...</p> <p>Descuartizan los miembros todavía vivos: una parte hervirá en caldero de bronce, otra rechinará asándose en el espetón.</p>	<p>Ven, siéntate. Vamos, déjame verte...</p> <p>...</p> <p>Nadie, cariño. Ven conmigo. Tú también, hermana.</p> <p>Una herida bastará, hijo. Hermana, toma esta otra, empieza con la garganta.</p> <p>...</p>	<p>¡Esposa! Felicidades, qué...</p>		<p>¡Mamá! ¡Mamá! ¡He tenido una pesadilla!</p> <p>¿Mamá? ¡Mamá!</p>	<p>Pasos corriendo</p> <p>Golpes madera Estruendo</p> <p>Pasos</p> <p>Espada al desenfundar</p> <p>Espada al cortar Sonidos guturales Gritos niños Crujidos</p> <p>Carne al asarse</p> <p>Noche de grillos</p> <p>Sonido de vasos y platos contra la mesa</p>	<p>Kai Engel. February</p> <p>Kai Engel. February</p> <p>David Szestay. Execution</p>
---	---	---	--	---	--	---

<p>...</p> <p>Pronto, las hermanas parecen elevarse sostenidas por alas...</p>		<p>¿Dónde? No lo veo.</p> <p>¡AH! ¡Filomela! ¿Cómo has escapado? ¿Qué llevas entre las manos?</p> <p>...¡VOSOTRAS venid aquí!</p>			<p>Pasos</p> <p>Golpe seco Cabeza al rodar</p> <p>Espada al desenfundar</p>	<p>Kai Engel. Delirium</p>
--	--	---	--	--	--	---------------------------------------

Escaleta de *La croqueta Hermenegildo* de Peri Arte Caso

<u>AMARILLO ESCÉNICO</u>				
<p>Ficción: La croqueta Hermenegildo (Peri arte Caso) Ficción nº: 8 Duración: 2:42 Actores: Olivia Algaba, Enrique Cano, Claudia Hernández, Jonathan Jiménez. Fecha de grabación: 28 Mayo 2016 Fecha de montaje final: 15 Junio 2016</p>				
NARRADORA	HERMENEGILDO	VECINOS	EFFECTOS	MÚSICA
<p>La croqueta Hermenegildo es un ciudadano muy feliz y considerado...</p> <p>En el ascensor siempre tiene tema de conversación para cada acompañante.</p> <p>...</p> <p>En sus visitas al bar de abajo todos lo adoran por su natural jovialidad.</p> <p>...y adora las croquetas. Ah, y la pornografía</p>	<p>Tenga buenos días, doña Herminia.</p>	<p>Igualmente don Hermenegildo</p> <p>Bueno Hermenegildo , ya mañana Continúa...</p> <p>Te veo el vaso vacío Hermenegildo ...</p>	<p>Puerta Pasos</p> <p>Ascensor</p> <p>Ambiente Bar</p>	<p>David Szesztay-Joyful Meeting</p> <p>Para la música en seco</p>

<p>infantil. Tiene cientos de GBs de pornografía infantil en sus discos duros...</p>	<p>Cualquier cosa por mi vecina favorita doña Carlota. Venga, ¡hasta luego! Que pase un buen día.</p>	<p>Bueno, ya hemos llegado. Muchas gracias por ayudarme con las bolsas don Hermenegildo</p>	<p>Pasos</p> <p>ascensor</p> <p>Puerta</p>	<p>David Szestay- Joyful Meeting</p> <p>Dave Depper- Up In The Air</p>
--	---	---	---	--

Escaleta de *El Romance de la Vía Láctea* de Lafcadio Hearn

<u>AMARILLO ESCÉNICO</u>		
<p>Ficción: Romance de la vía láctea (Lafcadio Hearn) Ficción nº: 9 Duración: 02:32 Actores: Rafael Medina Fecha de grabación: 24 mayo 2016 Fecha de montaje final: 10 junio 2016</p>		
NARRADOR	EFECTOS	MÚSICA
<p>El gran dios del Firmamento tuvo una preciosa hija, Tanabata-Tsumé, que pasaba los días tejiendo vestidos para su augusto padre. Este trabajo le producía gran encanto, y pensaba que, en el universo, el mayor placer que existía era tejer...</p> <p>...Pero los recién casados amantes se posesionaron tanto uno de otro que descuidaron sus deberes hacía el gran dios del firmamento. Ya no volvió a oírse el sonido de la lanzadera y el buey abandonado erraba tristemente...</p> <p>... si el tiempo era lluvioso se ensanchaban tanto los márgenes del río que no podía tenderse el puente...</p> <p>...pero su amor permanecía inmortalmente joven y eternamente resignado y cumplían sus deberes respectivos sin el menor desliz...</p>	<p>Campanas (durante toda la pieza)</p> <p>Pasos</p> <p>Tejedora Mugido buey</p> <p>Tormenta</p>	<p>Japanese communities. Okame to Hyoto</p>

4.6. REDACCIÓN DE SECCIONES

Preguntas para la entrevista a Carmen Moreno

1. Vamos a retrotraernos dieciocho libros y algunos años ¿Cómo fueron tus inicios como escritora? ¿Cuándo decidiste comenzar a escribir, a qué edad?
2. ¿Qué o quién te inspiró en tus comienzos?
3. Sabemos que Saint-Exupery o Conan Doyle tienen algo que ver en esta pregunta, pero háblanos ¿Cuáles son los escritores/as que han influido en su creación literaria?
4. ¿Para quién escribes? ¿Escribe para un determinado grupo de lectores?
5. ¿Cómo afecta la labor editorial al oficio creativo?
6. En un mundo como el nuestro, ¿crees que los creadores y artistas tienen una responsabilidad formativa para con los receptores de las obras? ¿Debe el escritor – o el creador – ser consciente y consecuente con esta labor?
7. ¿Cómo surge el proyecto Sin Habitación Propia?
8. La mayoría son creadoras que sonarán sólo marginalmente a la mayoría del público. Tú misma reconoces que la incursión de Monroe – que será la protagonista de la adaptación de hoy - representa una transgresión. ¿Se lo debemos a ellas, de algún modo? ¿Y al público?
9. Safo, Karoline Gűnderrode, Teresa Wilms Montt, Sarah Teasdale, Florbela Espanca, María Polydouri, Charlotte Perkins Gilman, 8 Alfonsina Storni, Antonia Pozzi, Karin Boye, Marina Tsvietaieva, Elise Cowen, Sylvia Plath, Alejandra Pizarnik, Anne Sexton, Marilyn Monroe)
10. La consecución el dinero del crowdfunding conlleva un nivel de voluntad de recepción por parte del público indiscutible. ¿Crees que era necesario un libro como este para cierto público?
11. ¿Crees que el crowdfunding es efectivo per se o el respaldo de una editorial y un sistema de difusión que respalde al autor en su viaje de autoedición es clave para que el libro realmente llegue al público?
12. ¿Cómo promocionas tus obras? Junto a esta pregunta se puede meter el tema de la nueva publicación y demás...
13. ¿Existe algún libro famoso que te hubiera gustado escribir?

Preguntas extras:

1. Entre nuestros oyentes hay muchas personas que disfrutan no solo con la lectura sino también escribiendo, ¿Algún consejo a los nuevos escritores?
2. ¿Has cambiado radicalmente algún final después de haberlo escrito?
3. ¿Qué estás leyendo actualmente?
4. ¿Tienes autores/as favoritos?
5. ¿Con que tipo de lectura disfrutas?
6. ¿eBook o libro en papel? (en fin, esta es ya si ves que te bombardea a sies y noes, que lo dudo)

Preguntas para la entrevista a Mayca Aguilera y Benigno Moreno

1. Para los escépticos: ¿Está la radio condenada a muerte?
2. ¿Necesita la audiencia el relato radiofónico, aunque no lo sepa?
3. En alguna entrevista habéis mencionado que internet es no el futuro sino el presente de la radio. Además de la adaptación a nuevos medios, ¿creéis que se deben explorar nuevos formatos más amables para la audiencia actual? (Amarillo Escénico aboga por textos de calidad en formato corto para el nuevo público, más disperso y con menos tiempo).
4. Una buena interpretación es importante, pero ¿Qué otros aspectos, hacen que un producto de radioficción sea un buen producto?
5. Qué criterio es el que os lleva a seleccionar un texto para proceder a la adaptación? ¿Participáis los tres - vosotros y el compañero Alfonso Latorre - en el proceso de selección?
6. ¿Qué cualidades debe tener un equipo humano para llevar adelante un programa como Ficción Sonora? ¿Es necesario enfrentarse al proyecto con una mentalidad más artesana que industrial?
7. ¿Cuál es el trabajo del que estáis más orgullosos?
8. (Pregunta mística de cierre) Nuestra compañera María nos cuenta que el día que estrenasteis El jovencito Frankenstein ella tenía clase y cuando salió sintonizó corriendo para poder oírlo. Fue un momento mágico, estar allí con vosotros como en una cita concertada. Los jóvenes se han acostumbrado a estar conectados en todo momento ¿la radio es justo lo que están buscando para paliar los momentos en los

que nadie responde al whatsapp? ¿Sigue siendo la radio el mejor medio para combatir la soledad?

Preguntas extra:

1. ¿Qué les llevó a interesarse por el medio radiofónico?
2. ¿Dentro del mundo radiofónico, por qué os interesó la ficción?
3. ¿Quiénes eran vuestros referentes cuando comenzasteis?
4. ¿Cuándo comenzasteis a trabajar juntos? ¿Cuándo os conocisteis?
5. ¿Cómo ha cambiado en estos últimos años la figura del oyente de radioficción?

Sección *Los Rescatados* - Elise Cowen

Hoy dedicamos nuestra sección de autores olvidados por el gran público a una de las voces con mayor empaque del movimiento beat estadounidense. Elise Cowen, neoyorquina nacida en el año 33 del pasado siglo pertenece a toda ese colectivo de mujeres escritoras que aportaron sus perspectivas personales a la obra poética beat, pero a menudo es antes recordada por su relación personal con Alen Ginsberg - voz de la generación -, Carl Salomon o Peter Orlovsky.

Acabó saltando por la ventana cerrada de casa de sus padres como consecuencia de ciertos problemas psiquiátricos que combatió durante gran parte de su vida. Tras su muerte sus padres intentaron destruir toda su obra para evitar la difusión de sus experiencias lésbicos y con el consumo de estupefacientes, pero en 2014 Ahsahta Press publica los poemas hallados en el único cuaderno superviviente: lo titularon Elise Cowen: Poems and Fragments.

El poema que os traemos, *Muerte, ya llego* está publicado en edición bilingüe en la antología de autoras beat de la editorial Bartleby.

Sección *Los Rescatados* - Lafcadio Hearn

Hoy en Los Rescatados os traemos la pintoresca biografía del autor de nuestra microficción inicial de hoy: Lafcadio Hearn.

De madre griega y padre irlandés - de ahí su curioso nombre - nació en Léucade en 1850. Con seis años se mudó a Dublín, y fue confiado a su tía paterna en Gales cuando su

padre fue destinado a la India y su madre volvió a Grecia. Estudió en Inglaterra, Irlanda y Francia y marchó a EEUU, donde encontró trabajo como corrector de estilo y redactor en periódicos de Cincinnati, Nueva Orleans o La Martinica. Temáticamente se aproxima a los mundos del folklore, la magia y las tradiciones culturales ignotas. En 1890 motivado por una serie de artículos se muda a Japón, donde dedicará a la enseñanza del Inglés, la reacción periodística y la composición de múltiples libros sobre Japón y su folklore - gracias a los relatos que le contaba su mujer Setsuko. En 1895 se convierte al budismo y se nacionaliza con el nombre de Koizumi Yakumo.

Os dejamos con un extracto de su *Romance de la Vía Láctea*, publicado por Austral en 1951.

Introducción al cuadro sonoro

¡Vamos allá! Comenzamos con el cuadro sonoro de hoy: una obra maestra del maño Francisco Pradilla y Ortiz, ejecutada a sus 29 años de edad. Óleo sobre lienzo, podemos encontrar esta apabullante escena de cinco metros de largo en el museo del Prado - del que precisamente Pradilla fue director entre 1896 y 1898. Esta obra haría al susodicho merecedor de fama internacional y quedaría como exponente de su maestría técnica y de uno de sus temas predilectos. Podéis encontrarlo en nuestro blog y seguir la sonorización directamente con nosotros. Sin más dilación, vamos con *Doña Juana la Loca*, de Francisco de Pradilla (1877).

Introducción a Carmen Moreno

Hoy traemos la entrevista que ha realizado María a Carmen Moreno, autora gaditana nacida en el 74, licenciada en Filología Hispánica y Máster en Contabilidad y Edición literaria. Escritora multidisciplinar, consejera y promotora de actividades culturales en diferentes instituciones, cuenta con múltiples apariciones en antología literarias, una veintena de libros publicados entre los que destacan títulos como Principito debe morir y Sherlock Holmes y las sombras de Whitechapel así como importantes premios nacionales de poesía y relato como el Premio Nacional de Relato Pilar Paz Pasamar o el Premio Nacional de Poesía Taurina Memorial “Juan José Maroto”. Nos presenta su último libro, *Sin habitación propia*, autoeditado y financiado por crowdfunding.

Recordatorio Redes Sociales

Recordamos a los oyentes que pueden ponerse en contacto con nosotros a través de:

- Twitter: @amarilloescenico
- Facebook: Amarillo Escénico
- Web: www.amarilloescenico.wordpress.com
- Whatsapp: 629554433

4.7. DISTRIBUCIÓN DE LAS TAREAS

El equipo de Amarillo Escénico se compone de tres personas que abogan por el trabajo cooperativo, la comunicación y la responsabilidad en el liderazgo de cada sección del proyecto. El reparto de tareas se ha hecho entre las susodichas de la siguiente forma:

FASE DE PREPRODUCCIÓN

M^a Emilia Gallego Noche:

- Supervisión y modificación de textos.Escaletado.
- Asignación de papeles a los actores según perfil vocal.
- Gestión directa de las reservas de los espacios.
- Control de los medios de producción y previsión de necesidades.

María Hermida Carro:

- Selección y adaptación de textos.
- Contacto con los actores.
- Gestión de la información para la realización de los casting.
- Asignación de papeles según perfil vocal.
- Control de los medios de producción y previsión de necesidades.
- Redacción de espacios.

Cristina Tristán Santamaría:

- Difusión del cartel de casting.
- Contacto directo con los actores e información y atención a los mismos.

- Asignación de papeles según perfil vocal.
- Organización horaria de los turnos de grabación durante los tres días de grabación con actores en estudio.
- Supervisión y modificación de textos.
- Formateo de la memoria.

FASE DE PRODUCCIÓN

M^a Emilia Gallego Noche:

- Control técnico de la mesa de sonido.
- Dirección de interpretación.
- Asistencia a actores y al equipo.

María Hermida Carro:

- Control técnico de la mesa de sonido.
- Dirección de interpretación.
- Asistencia a actores y al equipo.

Cristina Tristán Santamaría:

- Asistencia directa a las necesidades de los actores.
- Supervisión de las grabaciones.
- Indicaciones dramáticas y modificaciones del texto.
- Gestión de las necesidades de producción in situ.
- Locución.

FASE DE POSTPRODUCCIÓN

M^a Emilia Gallego Noche:

- Supervisión de procesos.
- Búsqueda de otros recursos sonoros - caretas, indicativos - para el cuerpo del programa.
- Búsqueda de efectos en bancos de sonido.
- Producción de efectos propios.

María Hermida Carro:

- Clasificación y depuración de los brutos.
- Montaje.
- Planificación de efectos.
- Búsqueda de efectos en bancos de sonido.
- Producción de efectos propios.

Cristina Tristán Santamaría:

- Supervisión de procesos.
- Búsqueda de efectos en bancos de sonido.
- Producción de efectos propios.

5. ESTRATEGIAS DE COMUNICACIÓN

Para dar a conocer nuestro programa contaremos principalmente con una plataforma web con un servidor de audios. Además en esta plataforma también se dispondrá de otro tipo de material relacionado con la temática del programa como extractos, imágenes diseñadas con citas incrustadas, o enlaces para ampliar información del oyente.

El programa se publicará de forma completa y además se publicarán las distintas secciones con un sistema de etiquetas, de forma que el oyente pueda acceder a la carta de programas por fecha de emisión y a su vez pueda acceder a las distintas secciones de los programas también organizados por fecha de emisión. Para nosotros es importante que el oyente pueda descargarse el contenido de forma totalmente personalizada, y si sólo desea acceder a la sección de entrevistas pueda encontrar el contenido de forma rápida y eficaz tanto para escucha directa como para descarga.

Esta página web también contará con un apartado para los concursos y comentarios de los oyentes. Queremos que los oyentes participen en el programa y por tanto se impliquen. Para ello pueden ponerse en contacto tanto con nosotras como con otros oyentes a través de la web, de Facebook, Twitter, Instagram o Whatsapp. En las secciones de participación del oyente se lanzarán mensajes de voz de los oyentes recibidos a través de Whatsapp, con peticiones, respuestas a concursos, comentarios, etc. La participación y difusión a través de las redes sociales es muy importante para nosotras. La disponibilidad al público y la oferta de participación en el programa son dos de nuestras señas de identidad.

Puntualmente, y como guiño a algunos invitados al programa o algunas actuaciones que nos parezcan interesantes, se realizará una campaña de vídeo. Se grabarán determinados programas en los que consideremos que al oyente le pueda interesar contar con imágenes. Creemos que esta es una buena estrategia que puede ayudar a acercarnos aun más a la audiencia.

Otras de las estrategias de comunicación incluyen la grabación en corresponsalía de algunos eventos en directo (charlas, presentaciones de libros, ferias del libro...), y la producción con público de algunas de las adaptaciones especiales. Ésta última nos parece especialmente interesante una vez se ha creado un grupo de seguidores, ya que pueden disfrutar en directo de la realización de una ficción radiofónica y ayudar a difundir nuestro trabajo.

Por último se prepararán algunos programas temáticos. Pueden ser programas puntuales o bien una semana dedicada a determinado grupo de autores, épocas, movimientos literarios o géneros. Esta decisión además será en parte determinada por el público, al que se le ofrecerá la posibilidad de elegir entre distintas temáticas y mediante votación se decidirá el tono general del programa temático.

6. ASPECTOS TÉCNICOS

En la siguiente tabla se concretan las especificaciones técnicas de nuestro programa:

TÍTULO	Amarillo escénico
GÉNERO	Radioteatro, Ficción Radiofónica, Paisaje Sonoro, Entrevista de actualidad.
DIRECTOR	María Emilia Gallego Noche María Hermida Carro Cristina Tristán Santamaría
CONDUCTOR GENERAL	María Hermida Carro
PRESENTADOR INVITADO Y FICCIÓN SERIADA	María Emilia Gallego Noche
PRESENTADOR DEL ESPACIO DE PARTICIPACIÓN	Cristina Tristán Santamaría
TÉCNICO EN DIRECTO	María Emilia Gallego Noche
TÉCNICO DE POSTPRODUCCIÓN	María Hermida Carro
REDES SOCIALES	Cristina Tristán Santamaría
ESTACIÓN	Podcast en web propia Servidor personalizado Formato MP3 Estéreo 32 bits x 4100 khz
DURACIÓN	40-50 min. aproximadamente
FASE ACTUAL	En preproducción

Tabla VI. Especificaciones técnicas del programa

El registro de las voces de los actores de las adaptaciones y el de nuestras voces para la locución del programa ha sido realizado en el Aula 1 de radio de la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla. La mesa de mezcla utilizada en las grabaciones es una Behringuer x32 de Post-producción de audio y el software utilizado para la edición de audio es Adobe Audition.

7. CONCLUSIONES

Con el desarrollo de este proyecto nos hemos enfrentado a las complicaciones naturales de un programa con un formato tan concreto como el nuestro, explorando nuestras propias capacidades para preparar, realizar y adaptar sonidos o historias y llevándonos a nuevos derroteros creativos. Hemos explorado las dificultades de dirigir a actores radiofónicos y encauzar su trabajo para alcanzar el objetivo de cada relato, hemos trabajado cooperativamente y adecuando nuestras voluntades al momento para poder completar satisfactoriamente la producción. Además hemos explorado las formas narrativas a nuestra disposición de una forma que sólo el género del relato sonoro permite.

Definitivamente ha supuesto una emocionante tarea que además nos ha llevado a conocer de primera mano el trabajo de otros contadores de historias: las experiencias y opiniones de Benigno Moreno y Mayca Aguilera han supuesto de gran ayuda para acercarnos someramente a cómo se hacen las cosas en el terreno profesional al más alto nivel, además de una experiencia única a nivel personal. También la experiencia de trabajo con los actores y el ser capaces de comunicarnos con ellos para expresarles la importancia del trabajo a realizar promoviendo su implicación creativa es algo atesorable.

Para nosotras es sumamente importante haber llegado hasta aquí, con las personas que nos han ayudado a hacerlo. Consideramos que el crecimiento artístico y profesional que nos ha otorgado el proyecto sólo es comparable a la magnífica evolución personal que inevitablemente ha venido asociada.

8. BIBLIOGRAFÍA Y HEMEROGRAFÍA

Libros

- Alcudia, M., (2008) *Nuevas perspectivas sobre los géneros radiofónicos*. Madrid, Editorial Fragua.
- Cebrián, M., (2008) *La radio en Internet: de la ciberradio a las redes sociales y la radio móvil*. Buenos Aires, La Crujía Ediciones.
- Gallego, J.I. y T. García, (2012) *Sintonizando el futuro: Radio y producción sonora en el siglo XXI*. Madrid, Instituto Radio Televisión Española.
- Guarinos, V., (2009) *Manual de narrativa radiofónica*. Madrid, Editorial Síntesis.
- Ortiz, M.A. y F. Volpini (2005) *Diseño de programas en radio. Guiones, géneros y fórmulas*. Barcelona, Ediciones Paidós Ibérica.
- Rodero, E. y X. Soengas, (2010) *Ficción Radiofónica: cómo contar una historia en la radio*. Madrid, Instituto Radio Televisión Española.
- Welles, O. (2005) *El guión radiofónico de "La invasión desde Marte" sobre la novela "La guerra de los mundos" de H.G. Wells por Orson Welles y el Mercury Theatre*. Madrid, Abada Editores.

Artículos en revistas

- Blanco, M. et al., (2013) "Evolución del conocimiento y consumo de *podcasts* en España e Iberoamérica" en *Trípodos*. Número 33, pp. 53-72.
- Guarinos, V., (2010) "Madrugadas fin de semana en la radio española actual: ficción, ocultismo y humor para el relato radiofónico" en *Ámbitos*. Número 19, pp. 61-76.
- Gutierrez, M. et al., (2014) "Los programas radiofónicos españoles de *prime time* en Facebook y Twitter: Sinergias entre la radio convencional y las redes sociales" en *Revista Latina de Comunicación Social*. Número 69, pp. 418-434.
- Herrera, S., (2007) "Las nuevas modalidades para la participación de los jóvenes en la radio española" en *Trípodos*. Número 20.
- Iglesias, F., (2004) "Concentración radiofónica en España" en *Comunicación y Sociedad*. Volumen XVII, número 1, pp. 77-113.

- Marín, F.; Duque, M. y R. Marrufo, (2014) “Redes sociales como plataforma de posicionamiento de un programa radial” en *Revista del Centro de Investigación de Ciencias Administrativas y Gerenciales*. Volumen 12, número 1, pp. 192-206.
- Piñeiro-Otero, T. y F. Ramos, (2013) “El complejo salto de la radio convencional a la webradio. Usos y percepciones de los universitarios” en *Revista de Comunicación Vivat Academia*. Número 122, pp. 40-53.
- Ribes, X.; Monclús, B. y M. Gutiérrez, (2015) “Del oyente al *radio prosumer*: gestión de la participación de la audiencia en la radio del siglo XXI” en *Tripodos*. Número 36, pp. 55-74.
- Rodero, E., (2005) “Recuperar la creatividad radiofónica. Razones para apostar por la radio de ficción” en *Anàlisi*. Número 32, pp. 133-146.
- Rodero, E., (2011) “¿Veo cuando oigo? Recursos sonoros para estimular la creación de imágenes mentales del oyente” en *Portalcomunicación*. [En línea] Disponible en http://portalcomunicacio.es/uploads/pdf/63_esp.pdf

Conferencias

- Arias, E., (2008) “El serial radiofónico como producto de creación. Análisis de la estructura del primer capítulo de *Ama Rosa*” en *Actas y memorial final*. Congreso internacional Fundacional AE-IC.
- Rodero, E., (2004) “La radio en Internet: El reclamo de un nuevo producto radiofónico diseñado para la red”. Comunicação ao Quarto Congreso Latino Americano de Periodismo.

Programas radiofónicos y recursos online

- Ars Sonora: <http://www.rtve.es/alacarta/audios/ars-sonora>
- Banco de imágenes y sonidos del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte: <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>
- Biblioteca de Audio de Youtube: <https://www.youtube.com/user/AudioLibraryES>
- Extraños en una ficción: <http://www.rtve.es/alacarta/videos/ficcion-sonora/ficcion-sonora-extranos-ficcion/1218049/>
- Free Music Archive: <http://freemusicarchive.org>

Memoria de delfín - El ritual del teatro en RTVE (1958-2015): http://mvod.lvlt.rtve.es/resources/TE_SMEMDEL/mp3/2/8/1452506024782.mp3

SoundDogs: <http://www.sounddogs.com>

9. ANEXOS

9.1. ANEXO I. POEMA LA GUERRA - NATHALIE HANDALL

*El periódico manchó nuestras manos
como si aferrarnos a un papel
pudiera prevenir nuestra caída.
Tú dijiste:
Después de la bomba
Tomé del brazo de un camarada,
Escuché la Radiocadena Española
Y miré a la luna.
Los cuerpos no se movían.
Me acerqué -
Debemos recordar
Aquello que parecimos una vez,
Un país roto por la mitad.
Y allí estaba ella
Esparcida sobre la acera
Fiel aún a sus creencias
Su cuerpo rígido
Sus manos abiertas
Como si supiera que la encontraría -
Era su forma de ofrecirme
Otra ocasión para cambiar de bando,
O era mi oportunidad para llevármela
Que es todo lo que anhelaba -
Pero ella no me hubiera dejado
Ni hacer eso,
La sonrisa en su rostro
Ahogaba el sonido de mis súplicas -
Esta no es la nación con la que soñábamos.
Así que me alejé,
Intenté recordar
El aspecto que tenía su corazón
Cuando no estaba fuera de su pecho,
Cuando me besó por primera vez
Y pensó
Que estaba de su lado.*

9.2. ANEXO II . CUADRO DOÑA JUANA LA LOCA

Descripción: Óleo sobre Lienzo 340 x 500 cm

Localización: Museo del Prado. Madrid. España

Autor: Francisco Pradilla y Ortiz

